

浅谈波兰语语法教学的困境与思考

刘剑滢

浙江越秀外国语学院, 浙江绍兴, 312000;

摘要: 波兰语语法一直被视为波兰语学习中的重难点。从教学实践中观察, 学生经常会出现语法知识掌握不牢、语法点混淆、语言输出时语法准确率不高等问题。也暴露出了教材资源有限、师生配合不足等困境。本文在教学实践与学生反馈的基础上, 探讨了目前波兰语语法教学中存在的问题以及其可能的改进路径与教学、学习策略。

关键词: 波兰语语法教学; 教学策略; 教学困境

DOI: 10. 64216/3080-1494. 25. 05. 053

引言

在语言学习的过程中, 语法被认为是构建语言结构的核心要素。我们可以将语法比作数学, 它提供的规则使学习者能够将原本零散无序的单词组织成逻辑清晰、意义明确的句子。语法不仅有助于提高语言的准确性, 也为丰富多样的表达奠定了基础。但是, 对于母语是中文的学习者来说, 波兰语的语法规则可能显得复杂、抽象, 甚至成为语言学习的负担。与汉语相比, 波兰语语法拥有汉语所不具备的格位变化和不同的句法结构, 需要学生记忆和掌握大量的语法规则, 这无疑是一项艰巨的任务。

语法教学一直是外语教育中备受争议的话题。语法在教学中是否发挥积极作用, 以及语法教学是否应该被淡化, 长期以来一直是学者们讨论的焦点。在笔者看来, 语法的价值远不止于规则的掌握。它既是理解语言逻辑的工具, 还可以帮助我们培养语言意识与思维能力, 提高语言输出的质量。因此, 无论是从语言教学的角度, 还是从语言学习的角度来看, 语法的学习都是不可或缺的环节, 是通向语言高阶应用的必经之路。

1 波兰语语法学习对于中国学生的特殊性

不同的语言有着不同的语法规则, 都有一套固定独立的“系统”。通过语法, 我们知道如何将词语按照正确的顺序组合成短语或句子。换句话说, 语法就是我们在口语和书面语中用单词构成短语和句子的工具。语法最直观的功能, 是确保我们能够准确地表达自己的意思并清晰地理解他人的意思。举个例子, 前置词的使用在波兰语中起着至关重要的作用, 即使是微小的变化也可能导致显著的语义差异。例如, *Idę z kolegą* 的意思是

我和朋友一起去(某地), 其中介词 *z* 后要加第五格(*narzędnik*) *kolegą*, 表示伴随关系。然而, 如果将其误说为 *Idę do kolegi*, 虽然仅仅是前置词从 *z* 变为 *do*, 后面的名词则要使用第二格(*dopełniacz*) *kolegi*, 语义也完全变了, 表达的意思是我正去朋友那里。这类因介词搭配错误而引发的语义偏差在实际语言应用中容易造成误解, 可见一个小小的语法错误也会造成麻烦。同样的, 在外语文学作品中, 会出现许多复杂的长难句, 有时我们能够理解这个句子中全部单词的含义, 但是仍然无法理解这句话想表达的意思, 归根结底也还是语法能力不足, 不能够准确地分析句法关系。所以, 这也就是为什么我们需要学习语法。

波兰语作为一种高度屈折型的语言, 语法系统具有相对复杂的结构特点, 给中国学习者带来了许多挑战。波兰语中共有七个格, 每个格又因性别、单复数的不同而呈现出不同的词形变化; 动词的体(*aspekt*)与时态是波兰语语法的另一大难点, 完成体(*aspekt dokonany*)与未完成体(*aspekt niedokonany*)二者不仅在形式上存在差异, 所表达的语义也有所不同; 波兰语的命令式、假定式、动词分词等语法点也需要学生在理解语法规则的基础上, 进行大量的巩固性练习。

基于波兰语语法的特殊性, 在教学实践中, 教师面临的核心问题不仅仅是如何教授如此复杂的语法, 还有如何在教学中有效引导学生理解、消化并输出这些语法结构。笔者通过对浙江越秀外国语学院波兰语专业学生的波兰语语法教学实践, 观察到一个普遍现象: 在基础波兰语课程中教过的基本语法知识点, 如名词性数格变化、动词变位等, 学生的掌握程度仍不乐观, 甚至经常出现混淆。大多数学生在完成课堂书面练习时能够识别

并套用正确的语法形式,但一旦进入开放性表达、多种语法知识结合或口头产出阶段,语法错误便会频繁出现,使得教师不得不一直帮助学生查缺补漏,复习往复。

2 波兰语语法的教学现状

波兰语语法是波兰语水平认证考试(Egzamin certyfikacyjny z języka polskiego jako obcego)中规定的科目之一。在不同等级的考试中,语法不仅会以单独题型的形式直接进行考查,还无形地贯穿于听力、阅读、写作与口语部分的各类任务中。考生应具备扎实的语法基础,才能准确理解题干,正确组织语言,有效表达自己的想法。因此,语法能力的高低是衡量语言综合能力不可或缺的重要标准。

大多数高校在波兰语专业人才培养方案的课程设置中,均将波兰语语法作为一门独立的必修课程予以开设。教师得以更深入地讲解语法规则,学生也能够得到更系统的语法训练。从教学效果来看,传统的“讲解—练习—造句”教学模式成效有限,学生容易陷入对规则的死记硬背的困境,难以实现真正的语言内化。学生的高准确率往往只能在固定的、封闭的练习中存在,一旦进入稍微复杂些的语法练习或口语练习中,便出现语法点混淆或语序混乱的问题。从学生的期末考试答卷来看,部分学生对所讲授的语法知识点掌握不够牢固,答题中出现错用,粗心不注意词尾变格等问题的现象。可见学生对于一些语法点的掌握深度和熟练度不够,灵活变通的能力欠佳,考虑不够全面,“顾首不顾尾”。

通过对学生在学习其他专业课程以及口语表达练习中的语法准确度来看,结合期末考试成绩的综合分析,语法的掌握程度与语言整体应用能力之间存在明显关联。语法基础较为扎实的学生在写作练习、口语表达和句意理解方面表现更加突出,而语法基础较为薄弱的学生在做一些练习时会出现无法理解句意,书面表达能力欠佳,口语表达能力准确性不高等问题。由此可见,语法的系统学习与应用训练都应受到足够的重视。

3 波兰语语法教学中存在的问题

在实际的教学过程中,学生在学习和使用语法的过程中暴露出了一系列亟待解决的问题。在课堂吸收、课后巩固或在实际语言运用中,往往呈现出理解不透、掌握不牢、应用不灵活等问题。针对上述问题,笔者尝试从两个层面进行反思与分析:一是课堂本身在教学设计与实施中的不足,二是学生在学习过程中所采用的策略

与方法是否有效。

3.1 学生学习主动性不足

许多学生在课堂上能够初步理解语法点,但由于课后缺乏系统性地复习和练习,新学的语法知识往往很快被遗忘,难以形成长期记忆。在变格、变位及时态等方面,这种“学了又忘”的循环尤为明显。再加上部分学生对教师的依赖性过高,往往只依靠课堂上的讲解、练习以及教师布置的作业来完成学习任务。他们在课外很少进行额外的练习或复习,对已经整理、归纳的语法规律也只是理解,更谈不上能够在实际语言输出中灵活运用。长此以往,学生在语法学习中容易陷入一个恶性循环:课堂上初步理解,课后缺乏巩固,知识易被遗忘,知识点混淆,教师再次带领复习。这一恶性循环不仅影响学生自身的学习效果,也给教师的教学工作带来了不小的负担。教师在课堂上往往需要反复讲解相同的语法点,花费大量时间进行纠错和重新讲解,原本可以用于提升语言运用能力、进行更高阶训练的课堂时间被迫用于基础知识的反复巩固,这也拖慢了教学进度。

3.2 语法未能实现内化

语感的形成是语言学习中不可或缺的部分,是一种对正确语言形式的“自然反应”,是一个长期且复杂的过程。在波兰语语法的学习过程中,不少学生只是将规则停留在表面记忆层面,能在考试中通过选择题、填空题等方式正确选出语法形式,但在真实语言环境中,学生在进行口头表达时,难以快速、准确地“脱口而出”正确的语法结构。学生在表达中经常出现“知道规则却说不对”的现象。他们需要经历在脑海中反复回忆规则、翻译语序等复杂过程,也打击了学习信心和表达欲望。大多数学生因为怕说错,所以选择不表达。

3.3 教学方式与教学资源

在课堂上,许多语法点的讲解还是以教师为主导的形式进行,缺乏与学生的互动,学生缺少参与感。现有的波兰语教材普遍以书面练习为主,仍停留在“规则+填空题”的形式,缺乏语法与交际情境的结合,语法知识向实际语言运用的转化较难实现。学生虽然能够在练习中逐渐熟悉语法规则,却难以在真实的交流中运用自如。教学资源的局限也导致了授课教师所准备的讲义内容多偏重语法规则的讲解与例句展示,形式单调,缺乏与实际语言应用场景的有效结合,导致学生“知其然,

不知其所以然”。

4 波兰语语法教学方式探索

波兰语语法教学的成效不仅仅依靠教师的讲解方式和教学设计,更需要学生们的积极配合与主动参与。在实际教学中,常出现这样一种现象:教师在课堂上讲解语法规则并布置相关练习,但是学生课后缺乏自我驱动,复习不及时、练习不主动,导致教学成效不显著。笔者认为,语法学习本质上是一个需要“教与学”相互支撑的过程。

“从认知学习理论对知识的加工过程看,学习者语法能力的获得主要经历:选择与注意——推理与假设——建构与再建构——自由输出几个过程。”也就是说,语法的习得是从发现某一规律开始的,而后通过阅读文本验证并总结这一规律,经过“适应”和“同化”构建新的知识体系,最后不断实践,实现语言输出。笔者尝试从教师教学方法和学生学习策略角度出发,思考在波兰语语法教学中可行的策略,期望对今后的波兰语语法教学改革提供一定参考。

4.1 教师教学方法

教师在备课时缺少丰富、真实、系统的语境材料,在课堂上学生难以将语法知识应用到真实语言情境中。针对这一困境,教师可以尝试借助人工智能技术辅助备课,通过生成或模拟不同的对话场景,来丰富课堂的教学内容。这也能在一定程度上减轻教师的备课压力,提升备课效率。

在保证教学目标和教学质量的前提下,教师还可以尝试组织更多样化的课堂形式。比如:小组合作学习练习,让学生在讨论和合作中发现语法规律,互相纠正错误,增强学生学习的主动性和参与感;设计贴近实际语言应用的任务,如角色扮演、模拟交流等等。

4.2 学生学习策略

课后适度的“题海战术”能够帮助学生夯实基本功、强化记忆。但是,有效的练习应建立在对语法规则的理解之上,先理解,再吸收,最后应用练习。除此之外,定期将语法错误进行归类整理,查看背诵也是十分必要的。在做阅读练习时,不要只专注于查询生词,忽略了对句法结构的解析。遇到结构复杂的长难句时,要主动分析句子中的语法点,也可以提高学生的语法敏感性和理解能力。

抓住一切机会多进行口语输出练习,无论是在课堂上的发言,还是课后与外教的沟通,都是能够及时发现并纠正语法错误的机会。除此之外,对于母语相同的学习者来说,在外语学习过程中往往会犯类似的语法错误。这些错误通常源于母语的负迁移,也就是说,我们会将母语的语法规则无意识地套用到目标语言中。所以,我们还要关注同类学习者的常见错误,避免同样的错误再次发生。

5 结语

语法作为语言学习的核心内容之一,不是孤立的知识灌输过程,而是语言习得中不可或缺的重要环节。本文试图从语法能力形成的过程出发,结合教学现状,提出了若干思考和策略,期望能够为波兰语语法教学提供一些参考。同时,语法教学也不应是孤立存在的模块,它需要与听、说、读、写、译等语言技能课程相互融合,从多个层面加深学生对语法知识的理解与记忆。

参考文献

- [1] 韩健. 维特根斯坦遵从规则悖论对大学英语语法教学的启示[J]. 语言与文化论坛, 2025, (01): 225-232.
- [2] 王翠. 俄语语法教学反思与设想[J]. 跨语言文化研究, 2020, (02): 198-206.
- [3] 韩英旭. 大学俄语语法教学策略[J]. 中国俄语教学, 2013, 32(02): 94-96.
- [4] 袁航. AI 技术赋能大学英语专业英语语法课堂教学创新的思考[J]. 现代职业教育, 2025, (17): 161-164.
- [5] Pawlak M. Nauczanie gramatyki języka obcego a podejście zadaniowe[J]. Neofilolog, 2021(57/1): 79-100.
- [6] 廖欣然. 浅谈西班牙语语法教学中的问题与办法[J]. 教育现代化, 2019, 6(30): 200-201.
- [7] 高凤兰, 曲志坚. 语法教学的反思及基本理念的构建[J]. 中国俄语教学, 2009, (01): 73-77.
- [8] Maliszewski B. Gramatyka z kulturą - o współczesnych ścieżkach nauczania gramatyki[J]. Acta Universitatis Lodzensis. Kształcenie Polonistyczne Cudzoziemców, 2021(28): 239-253.

作者简介: 刘剑滢, 生于 1998 年 6 月, 女, 汉族, 籍贯: 河北景县人, 硕士研究生, 助教, 研究方向为波兰语言文学、对外波兰语教学。